

DISCOVERIES IN THE JUDAEAN DESERT · XXVII

ARAMAIC, HEBREW AND GREEK
DOCUMENTARY TEXTS FROM
NAḤAL HEVER
AND OTHER SITES

WITH AN APPENDIX CONTAINING
ALLEGED QUMRAN TEXTS

(THE SEIYÂL COLLECTION II)

BY
HANNAH M. COTTON

AND
ADA YARDENI

CLARENDON PRESS · OXFORD

1997

CONTENTS

TABLE OF FIGURES	xi
TABLE OF PLATES	xv
FOREWORD	xix
PREFACE by H. M. Cotton	xxi
PREFACE by A. Yardeni	xxv
SIGLA	xxvii
 GENERAL INTRODUCTION by H. M. Cotton and A. Yardeni	 1
 A. ARAMAIC AND HEBREW DOCUMENTARY TEXTS by A. Yardeni	
Introduction to the Aramaic and Hebrew Documentary Texts	9
7. XHev/Se Deed of Sale A ar (134 or 135 CE) (Fig. 1 and Pl. I)	19
8. XHev/Se papDeed of Sale B ar and heb (135 CE) (Figs. 2–3 and Pl. II)	26
8a. XHev/Se papDeed of Sale C ar (134 or 135 CE) (Figs. 4–5 and Pl. III)	34
9. XHev/Se papDeed of Sale D ar (Figs. 6–8 and Pls. IV–V)	38
9a. XHev/Se papUnclassified Fragment A ar (Fig. 9 and Pl. VI)	52
10. XHev/Se papReceipt for Payment of a Fine? ar (Fig. 9 and Pl. VII)	54
11. XHev/Se papMarriage Contract? ar (Fig. 9 and Pl. VII)	57
12. XHev/Se papReceipt for Dates ar (131 CE) (Fig. 10 and Pls. VIII–IX)	60
13. XHev/Se papWaiver of Claims? ar (134 or 135 CE) (Fig. 11 and Pls. VIII–IX)	65
14. XHev/Se papFragment of a Deed ar? (Fig. 12 and Pl. X)	71
15. XHev/Se papUnclassified Fragments B (Fig. 12 and Pl. X)	72
16–17. XHev/Se papUnclassified Fragments C–D (Fig. 12 and Pl. X)	73
18. XHev/Se papUnclassified Fragment E (Fig. 12 and Pl. X)	74
19. XHev/Se papUnclassified Fragment F (Fig. 12 and Pl. X)	75
21. XHev/Se papDeed of Sale E ar (Figs. 12–13 and Pls. XI–XII)	76
22. XHev/Se papDeed of Sale F? ar (Fig. 14 and Pl. XIII)	84

23.	XH _{ev} /Se papDeed of Sale G ar (Fig. 15 and Pl. XIV)	87
24.	XH _{ev} /Se papDeed A ar (Fig. 15 and Pl. XV)	89
24a.	XH _{ev} /Se papDeed B ar (Fig. 15 and Pl. XVI)	91
25.	XH _{ev} /Se papDeed C ar (Fig. 16 and Pl. XVII)	93
26.	XH _{ev} /Se papText Dealing with Deposits and Barley ar (Fig. 16 and Pl. XVII)	95
27.	XH _{ev} /Se papDeed D ar (Fig. 16 and Pl. XVIII)	97
28.	XH _{ev} /Se papUnclassified Fragment G ar (Fig. 17 and Pl. XIX)	99
29.	XH _{ev} /Se papUnclassified Fragments H (Fig. 17 and Pl. XIX)	100
30.	XH _{ev} /Se papLetter to Shim'on ben Kosibah (Fig. 18 and Pl. XX)	103
31.	XH _{ev} /Se papDeed E ar (Fig. 19 and Pl. XXI)	105
32.	XH _{ev} /Se papDeed F (+ 4Q347) ar (Fig. 19 and Pl. XXI)	106
33.	XH _{ev} /Se papUnclassified Fragment I ar (Fig. 19 and Pl. XXII)	108
34.	XH _{ev} /Se papDeed G ar (Fig. 19 and Pl. XXII)	109
35.	XH _{ev} /Se papUnclassified Fragment J ar (Fig. 19 and Pl. XXII)	111
36.	XH _{ev} /Se papUnclassified Fragment K (Fig. 19 and Pl. XXII)	112
37.	XH _{ev} /Se papDeed H ar? (Fig. 20 and Pls. XXIII–XXIV)	113
38–47h.	XH _{ev} /Se papUnclassified Fragments L–BB (Figs. 20–21 and Pls. XXV–XXVI)	117
49.	XH _{ev} /Se Promissory Note (133 CE) (Figs. 22–23 and Pl. XXVII)	121
50.	XH _{ev} /Se papDeed of Sale H (+ Mur 26) ar (Figs. 24–26 and Pls. XXVIII–XXX)	123
 B. GREEK DOCUMENTARY TEXTS by H. M. Cotton		
	Introduction to the Greek Documentary Texts	133
	Palaeographical Notes by J. David Thomas	
	Introduction to the Archive of Salome Komaïse Daughter of Levi	158
60.	XH _{ev} /Se papTax (or Rent) Receipt from Maḥoza gr (Fig. 27 and Pls. XXXI–XXXII)	166
61.	XH _{ev} /Se papConclusion to a Land Declaration gr (Pls. XXXI and XXXIII)	174
62.	XH _{ev} /Se papLand Declaration gr (Pls. XXXIV–XXXVII)	181
63.	XH _{ev} /Se papDeed of Renunciation of Claims gr (Pls. XXXI and XXXVIII)	195
64.	XH _{ev} /Se papDeed of Gift gr (Fig. 27 and Pls. XXXIX–XL)	203

65.	XHev/Se papMarriage Contract gr (Pl. XLI)	224
66.	XHev/Se papLoan with Hypothec gr (Pl. XLII)	238
67.	XHev/Se papText Mentioning Timber gr (Pls. XXXI and XLIII)	244
68.	XHev/Se papText Mentioning a Guardian gr (Pls. XXXI and XLIV)	248
69.	XHev/Se papCancelled Marriage Contract gr (Pls. XLV–XLVI)	250
70.	XHev/Se papUnidentified Fragment A gr (Pls. XXXI and XLVII)	275
71.	XHev/Se papUnidentified Fragment B gr (Pls. XXXI and XLVII)	276
72.	XHev/Se papUnidentified Fragment C gr (Pls. XXXI and XLVII)	277
73.	XHev/Se papEnd of a Document gr (Pl. XLVII)	278

APPENDIX: DOCUMENTARY TEXTS ALLEGED TO BE FROM QUMRAN

CAVE 4 by A. Yardeni

Introduction to the 'Qumran Cave 4' Documentary Texts		283
342.	4QLetter? ar (Fig. 28 and Pl. LIV)	285
343.	4QLetter nab (Fig. 28 and Pl. LV)	286
344.	4QDebt Acknowledgement ar (Fig. 29 and Pl. LVI)	289
345.	4QDeed A ar or heb (Fig. 29 and Pl. LVI)	292
346.	4QDeed of Sale ar (Fig. 30 and Pl. LVII)	296
346a.	4QUnidentified Fragment A (Fig. 30 and Pl. LVII)	299
348.	4QDeed B heb? (Fig. 29 and Pl. LVIII)	300
351.	4QAccount of Cereal A ar (Fig. 30 and Pl. LIX)	304
352.	4QpapAccount of Cereal B ar or heb (Fig. 31 and Pl. LIX)	305
352a.	4QpapAccount A ar or heb (Fig. 31 and Pl. LIX)	307
353.	4QpapAccount of Cereal or Liquid ar or heb (Fig. 30 and Pl. LX)	309
354.	4QAccount B ar or heb (Fig. 30 and Pl. LX)	310
356.	4QAccount D ar or heb (Fig. 30 and Pl. LX)	311
357.	4QAccount E ar or heb (Fig. 30 and Pl. LX)	312
358.	4QpapAccount F? ar or heb (Fig. 30 and Pl. LX)	313
359.	4QpapDeed C? ar or heb (Fig. 30 and Pl. LX)	314
360a.	4QpapUnidentified Fragments B ar (Fig. 31 and Pl. LXI)	315

COLLATION TABLE OF PRESENT AND PREVIOUS SIGLA	319
---	-----

BIBLIOGRAPHY	323
--------------	-----

INDICES TO THE ARAMAIC AND HEBREW DOCUMENTARY TEXTS	345
---	-----

INDICES TO THE GREEK DOCUMENTARY TEXTS	360
--	-----

SUBJECT INDEX TO THE GREEK DOCUMENTARY TEXTS	376
FIGURES	1-33
PLATES	I-LXI

TABLE OF FIGURES

1. 7. XHev/Se Deed of Sale A ar (134 or 135 CE)
- 2-3. 8. XHev/Se papDeed of Sale B ar and heb (135 CE)
- 4-5. 8a. XHev/Se papDeed of Sale C ar (134 or 135 CE)
- 6-8. 9. XHev/Se papDeed of Sale D ar
9. 9a. XHev/Se papUnclassified Fragment A ar
10. XHev/Se papReceipt for Payment of a Fine? ar
11. XHev/Se papMarriage Contract? ar
10. 12. XHev/Se papReceipt for Dates ar (131 CE)
11. 13. XHev/Se papWaiver of Claims? ar (134 or 135 CE)
12. 14. XHev/Se papFragment of a Deed? ar
15. XHev/Se papUnclassified Fragments B
16. XHev/Se papUnclassified Fragment C
17. XHev/Se papUnclassified Fragment D
18. XHev/Se papUnclassified Fragment E
19. XHev/Se papUnclassified Fragment F
- 12-13. 21. XHev/Se papDeed of Sale E ar
14. 22. XHev/Se papDeed of Sale F? ar
15. 23. XHev/Se papDeed of Sale G ar
24. XHev/Se papDeed A ar
- 24a. XHev/Se papDeed B ar
16. 25. XHev/Se papDeed C ar
26. XHev/Se papText Dealing with Deposits and Barley ar
27. XHev/Se papDeed D ar
17. 28. XHev/Se papUnclassified Fragment G ar
29. XHev/Se papUnclassified Fragments H
18. 30. XHev/Se papLetter to Shim'on Ben Kosibah

19. 31. XHev/Se papDeed E ar
 32. XHev/Se papDeed F (+4Q347) ar
 33. XHev/Se papUnclassified Fragment I ar
 34. XHev/Se papDeed G ar
 35. XHev/Se papUnclassified Fragment J ar
 36. XHev/Se papUnclassified Fragment K
20. 37. XHev/Se papDeed H ar?
 38. XHev/Se papUnclassified Fragments L
 39. XHev/Se papUnclassified Fragment M
 40. XHev/Se papUnclassified Fragment N
 41. XHev/Se papUnclassified Fragment O
21. 42. XHev/Se papUnclassified Fragment P
 43. XHev/Se papUnclassified Fragment Q
 44. XHev/Se papUnclassified Fragment R
 45. XHev/Se papUnclassified Fragment S
 46. XHev/Se papUnclassified Fragment T
 47a. XHev/Se papUnclassified Fragment U
 47b. XHev/Se papUnclassified Fragment V
 47c. XHev/Se papUnclassified Fragment W
 47d. XHev/Se papUnclassified Fragment X
 47e. XHev/Se papUnclassified Fragment Y
 47f. XHev/Se papUnclassified Fragment Z
 47g. XHev/Se papUnclassified Fragment AA
 47h. XHev/Se papUnclassified Fragment BB
- 22–23. 49. XHev/Se Promissory Note (133 CE)
- 24–26. 50. XHev papDeed of Sale H (+Mur 26) ar
27. 60. XHev/Se papTax (or Rent) Receipt from Maḥoza gr
 Aramaic subscription
 64. XHev/Se papDeed of Gift gr
 Aramaic and Nabataean signatures on verso
28. 342. 4QLetter? ar
 343. 4QLetter nab
29. 344. 4QDebt Acknowledgement ar
 345. 4QDeed A ar or heb
 348. 4QDeed B heb?

- 30. 346. 4QDeed of Sale ar
346a. 4QUnidentified Fragment A
351. 4QAccount of Cereal A ar
353. 4QpapAccount of Cereal or Liquid ar or heb
354. 4QAccount B ar or heb
356. 4QAccount D ar or heb
357. 4QAccount E ar or heb
358. 4QpapAccount F? ar or heb
359. 4QpapDeed C? ar or heb
360b. 4QUnidentified Fragment C
- 31. 352. 4QpapAccount of Cereal B ar or heb
352a. 4QpapAccount A ar or heb
360a. 4QpapUnidentified Fragments B ar
- 32. Map of the Roman Near East
- 33. Map of the Sites Mentioned in the XHev/Se Documents

TABLE OF PLATES

- I. 7. XHev/Se Deed of Sale A ar (134 or 135 CE)
- II. 8. XHev/Se papDeed of Sale B ar and heb (135 CE)
- III. 8a. XHev/Se papDeed of Sale C ar (134 or 135 CE)
- IV-V. 9. XHev/Se papDeed of Sale D ar
- VI. 9a. XHev/Se papUnclassified Fragment A ar
- VII. 10. XHev/Se papReceipt for Payment of a Fine? ar
11. XHev/Se papMarriage Contract? ar
- VIII-IX. 12. XHev/Se papReceipt for Dates ar (131 CE)
13. XHev/Se papWaiver of Claims? ar (134 or 135 CE)
- X. 14. XHev/Se papFragment of a Deed ar?
15. XHev/Se papUnclassified Fragments B
16-17. XHev/Se papUnclassified Fragments C-D
18. XHev/Se papUnclassified Fragment E
19. XHev/Se papUnclassified Fragment F
- XI-XII. 21. XHev/Se papDeed of Sale E ar
- XIII. 22. XHev/Se papDeed of Sale F? ar
- XIV. 23. XHev/Se papDeed of Sale G ar
- XV. 24. XHev/Se papDeed A ar
- XVI. 24a. XHev/Se papDeed B ar
- XVII. 25. XHev/Se papDeed C ar
26. XHev/Se papText Dealing with Deposits and Barley ar
- XVIII. 27. XHev/Se papDeed D ar
- XIX. 28. XHev/Se papUnclassified Fragment G ar
29. XHev/Se papUnclassified Fragments H
- XX. 30. XHev/Se papLetter to Shim'on Ben Kosibah

- XXI. 31. XHev/Se papDeed E ar
32. XHev/Se papDeed F (+ 4Q347) ar
- XXII. 33. XHev/Se papUnclassified Fragment I ar
34. XHev/Se papDeed G ar
35. XHev/Se papUnclassified Fragment J ar
36. XHev/Se papUnclassified Fragment K
- XXIII-XXIV. 37. XHev/Se papDeed H ar?
- XXV. 38. XHev/Se papUnclassified Fragment L
39. XHev/Se papUnclassified Fragment M
40. XHev/Se papUnclassified Fragment N
41. XHev/Se papUnclassified Fragment O
42. XHev/Se papUnclassified Fragment P
43. XHev/Se papUnclassified Fragment Q
44. XHev/Se papUnclassified Fragment R
45. XHev/Se papUnclassified Fragment S
46. XHev/Se papUnclassified Fragment T
- XXVI. 47a. XHev/Se papUnclassified Fragment U
47b. XHev/Se papUnclassified Fragment V
47c. XHev/Se papUnclassified Fragment W
47d. XHev/Se papUnclassified Fragment X
47e. XHev/Se papUnclassified Fragment Y
47f. XHev/Se papUnclassified Fragment Z
47g. XHev/Se papUnclassified Fragment AA
47h. XHev/Se papUnclassified Fragment BB
- XXVII. 49. XHev/Se Promissory Note (133 CE)
- XXVIII-XXX. 50. XHev/Se papDeed of Sale H (+ Mur 26) ar
- XXXI. 60. XHev/Se papTax (or Rent) Receipt from Maḥoza gr
61. XHev/Se papConclusion to a Land Declaration gr
63. XHev/Se papDeed of Renunciation of Claims gr
67. XHev/Se papText Mentioning Timber gr
68. XHev/Se papText Mentioning a Guardian gr
70. XHev/Se papUnidentified Fragment A gr
71. XHev/Se papUnidentified Fragment B gr
72. XHev/Se papUnidentified Fragment C gr
- XXXII. 60. XHev/Se papTax (or Rent) Receipt from Maḥoza gr
- XXXIII. 61. XHev/Se papConclusion to a Land Declaration gr

XXXIV-XXXVII.	62. XHev/Se papLand Declaration gr
XXXVIII.	63. XHev/Se papDeed of Renunciation of Claims gr
XXXIX-XL.	64. XHev/Se papDeed of Gift gr
XLI.	65. XHev/Se papMarriage Contract gr
XLII.	66. XHev/Se papLoan with Hypothec gr
XLIII.	67. XHev/Se papText Mentioning Timber gr
XLIV.	68. XHev/Se papText Mentioning a Guardian gr
XLV-XLVI.	69. XHev/Se papCancelled Marriage Contract gr
XLVII.	70. XHev/Se papUnidentified Fragment A gr 71. XHev/Se papUnidentified Fragment B gr 72. XHev/Se papUnidentified Fragment C gr 73. XHev/Se papEnd of a Document gr
XLVIII.	74-139. XHev/Se papUnidentified Fragments gr
XLIX.	140-169. XHev/Se papUnidentified Fragments gr
L.	1-12. Hev/Se? papUnidentified Fragments gr
LI.	13-23. Hev/Se? papUnidentified Fragments gr
LII.	24-35. Hev/Se? papUnidentified Fragments gr
LIII.	36-58. Hev/Se? papUnidentified Fragments gr
LIV.	342. 4QLetter? ar
LV.	343. 4QLetter nab
LVI.	344. 4QDebt Acknowledgement ar 345. 4QDeed A ar or heb
LVII.	346. 4QDeed of Sale ar 346a. 4QUnidentified Fragment A
LVIII.	348. 4QDeed B heb?

- LIX. 351. 4QAccount of Cereal A ar
 352. 4QpapAccount of Cereal B ar or heb
 352a. 4QpapAccount A ar or heb
- LX. 353. 4QpapAccount of Cereal or Liquid ar or heb
 354. 4QAccount B ar or heb
 356. 4QAccount D ar or heb
 357. 4QAccount E ar or heb
 358. 4QpapAccount F? ar or heb
 359. 4QpapDeed C? ar or heb
- LXI. 360a. 4QpapUnidentified Fragments B ar
 360b. 4QpapUnidentified Fragment C
 361. 4QUnidentified Fragment gr